

**IMMACULATE CONCEPTION UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
ПАРАФІЯ НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ МАРІЇ**

116 East Illinois Avenue

PALATINE, ILLINOIS 60067-7116

ПАРОХ – FR. YAROSLAV MENDYUK – PASTOR

(224) 801-1907 e-mail: ymendyuk@gmail.com

ПОЧЕСНИЙ ПАРОХ -FR. MYKHAILO KUZMA – PASTOR EMERITUS

(847) 991-0820 e-mail: frmykhailo@att.net

FR. ANDRII KUZNIAK

(312) 614-9225

Web page: icshrine.org

Facebook: Immaculate Conception Ukrainian Catholic Church-Palatine

YouTube: Immaculate Conception Ukrainian Church-Palatine

**ЗТА НЕДІЛЯ ПІСЛЯ П'ЯТДЕСЯТНИЦІ
14 ЧЕРВНЯ, 2026**

**«БУТИ СВЯТИМ У ЧАС ВІЙНИ — ЦЕ ОСОБЛИВИЙ ВИКЛИК,
АЛЕ ВОДНОЧАС ОСОБЛИВИЙ ПРИВІЛЕЙ І ХРИСТІАНСЬКЕ
ПОКЛИКАННЯ ДЛЯ КОЖНОГО», — ГЛАВА УГКЦ**

«Сьогодні всі святі кличуть нас із вами в час війни бути пахощами Христовими, щоб тим нашим внутрішнім духом, який виявляємо в час воєнного вогню і лихоліття, перемінили те суспільство, у якому живемо». На цьому наголосив Отець і Глава УГКЦ Блаженніший Святослав 7 червня під час проповіді в Патріаршому соборі Воскресіння Христового в Києві.



Предстоятель УГКЦ розкрив духовний зміст свята Всіх святих, яке Церква відзначає відразу після П'ятдесятниці. Блаженніший Святослав сказав, що сьогодні ми споглядаємо плоди дії Святого Духа в історії людства: «Святий — це найперше той, хто носить у собі єдиного Святого, є храмом Святого Духа».

За його словами, хоча Святий Дух один і той самий для всіх, кожній людині Він дарує особливі дари та шляхи святості.

Покликаючись на св. Василія Великого, Глава УГКЦ зауважив, що, як один дощ по-різному виявляється в лілії та троянді, так

і дія Святого Духа розкривається в кожній людині неповторно.

Роздумуючи над євангельським уривком від Матея (Мт. 10, 32–33; 37–38; 19, 27–30), Предстоятель звернув увагу на глибину оригінального тексту. Покликаючись на св. Івана Золотоустого, він пояснив: визнати Христа перед людьми означає давати свідчення віри не власними силами, а силою Духа, отриманого згори.

«Бути християнином означає жити в Ісусі Христі. Творити простір, щоб Ісус жив у нас», — наголосив Блаженніший Святослав.

«І тому щоразу, коли ми мусимо стати перед обличчям інших людей, обставин, той, хто живе в нас, виявляється», — додав він.

Блаженніший Святослав також пояснив складні слова Христа про любов до Бога понад усе: «Хто любить Бога понад усе і понад усіх, стає здатним любити правильно найдорожчих людей, яких Господь дарує цій людині», — наголосив Предстоятель.

(продовження на ст.3)

3RD SUNDAY AFTER PENTECOST

JUNE 14, 2026

ПОРЯДОК БОГОСЛЖЕНЬ (15 червня до 5го липня, 2026) ORDER OF SERVICES (June 15th to July 5th, 2026)

Понеділок – Mon. 15	8:00 A.M. Health: Ivan 7:00 P.M. Moleben
Вівторок – Tues. 16	8:00 A.M. Health: Olesia
Середа – Wed. 17	8:00 A.M. Health: Petro 7:00 P.M. Sanctification of clergy
Четвер – Thurs. 18	8:00 A.M. +Wasył Abramiuk – Parania Maksymchuk
П'ятниця Fri. 19	8:00 A.M. Peace in Ukraine 7:00 P.M. Moleben
Субота – Sat. 20	9:00 A.M. Rev. Mykhailo & Oksana (45 th wedd. anniv.) – Luba Lukomskyj Peace in Ukraine Sanctification of clergy
Неділя – Sun. 21	6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ 8:00 A.M. +Vera Iwanycky – Luba Lukomskyj 10:00 A.M. for our parishioners 12:00 P.M. Mothers in Prayer 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God
Понеділок – Mon. 22	8:00 A.M. Yosyf & Tina Kuzma – Kuzma family +Andrea Kuzma – Kuzma family 7:00 P.M. Moleben
Вівторок – Tues. 23	8:00 A.M. Sanctification of clergy 6:00 P.M. Vespers
Середа – Wed. 24	BIRTH-JOHN THE BAPTIST / РОЖДЕСТВО ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ 8:00 A.M. Special Intention 7:00 P.M. Sanctification of clergy
Четвер – Thurs. 25	8:00 A.M. Peace in Ukraine
П'ятниця Fri. 26	8:00 A.M. +Joann Sokalsky – Luba Lukomskyj Lilia Rishchuk – Luba Lukomskyj 7:00 P.M. Moleben
Субота – Sat. 27	9:00 A.M. New Martyrs of Ukraine Peace in Ukraine Sanctification of clergy
Неділя – Sun. 28	6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ 8:00 A.M. Special Intention 10:00 A.M. for our parishioners 12:00 P.M. Mothers in Prayer 4:00 P.M. Intentions of the Mother of God
Понеділок – Mon. 29	STS. PETER & PAUL / СВВ. ПЕТРА І ПАВЛА 8:00 A.M. Sanctification of clergy 7:00 P.M. for our parishioners
Вівторок – Tues. 30	8:00 A.M. +Ivan Kiekisz (P) – Myroslawa Kiekisz
Середа – Wed. 1	8:00 A.M. Sanctification of clergy 7:00 P.M. +Bohdan & Vera Rohowsky – Luba Lukomskyj
Четвер – Thurs. 2	8:00 A.M. Sanctification of clergy
П'ятниця Fri. 3	8:00 A.M. Peace in Ukraine 7:00 P.M. for our parishioners
Субота – Sat. 4	9:00 A.M. Special Intention

	Peace in Ukraine
	Sanctification of clergy
Неділя – Sun. 5	6:00 P.M. VESPERS - ВЕЧІРНЯ
	8:00 A.M. In gratitude for intercession of Mother of God
	10:00 A.M. for our parishioners
	12:00 P.M. Mothers in Prayer
	4:00 P.M. Intentions of the Mother of God

(продовження з ст.1)

«Любити правильно означає не обожнювати людини», — зауважив він, додавши, що сім'я, де Господь стоїть на першому місці, перетворюється на «первинну школу святості», а християнське подружжя стає «дорогою до святості вдвох».

Особливу увагу Глава УГКЦ приділив покликанню до святості в умовах війни.

«Бути святим у час війни — це особливий виклик, але цікаво, що немає недобрих часів, у яких би християнин міг і повинен був віднайти свою особисту дорогу до святості», — зауважив він.

Посилаючись на апостола Павла, Блаженніший Святослав нагадав, що християни покликані бути «пахощами Христовими» для світу. Він порівняв це з ладаном, який розкриває свій аромат у вогні.

На завершення проповіді Отець і Глава УГКЦ закликав вірних наслідувати приклад святих та просити їхнього заступництва. Він звернувся до всіх святих із молитвою: «Ми йдемо до неба тою самою дорогою, якою колись ішли ви. Ми є учасниками тої самої процесійної ходи. Тільки в тій дорозі до святості ви йшли поперед нами. Поможіть нам ступати вашими стопами, взяти на себе свій хрест і щодня йти до святості за Христом», — помолився Блаженніший Святослав.

Департамент інформації УГКЦ

ВАШ ДАР БОГОВІ ТА ПАРАФІЇ – YOUR GIFT TO GOD & PARIS

May 31 /31 травня – \$5,221.00

Інше парафіяльні зобов'язання / Other parish obligations - \$2,710.00

Кава і канапки / Coffee and food sales - \$1,607.00

June 7 /7 червня – \$4,291.00

Будівельний Фонд / Building Fund – \$2,574.00

Обіди, кава і канапки / Hot meals, coffee and food sales - \$1,389.00

Donations can be made on the website or by Zell

CONSOLE MY HEART

Meditation: On one occasion, Jesus gave me to know that when I pray for intentions which people are wont to entrust to me, He is always ready to grant His graces, but souls do not always want to accept them: **My Heart overflows with great mercy for souls, and especially for poor sinners. If only they could understand that I am the best of Fathers to them and that it is for them that the Blood and Water flowed from My Heart as from a fount overflowing with mercy. For them I dwell in the tabernacle as King of Mercy. I desire to bestow My graces upon souls, but they do not want to accept them. You, at least, come to Me as often as possible and take these graces they do not want to accept. In this way you will console My Heart (Diary, 367).**

My Prayer Response: Lord Jesus, I pray that people who ask for my prayers accept the graces that You mercifully prepare for them in answer to my prayers. May this console Your Heart. Don't let Your graces be wasted — send them to whomever will accept them!

ПРОСИМО МОЛИТИСЯ ЗА: о. Андрія Чировського, о.Френка і Сузан Авант, о.Богдана, о. Михайла Кузьму, о. Стефана Арабаджиса, о. Андрія Плішку, Василя Наняка, Дебі Плішку, Любу Чорну, Роджера Чорнія, Любу Лукомську, Джеккі Мишкієвич, Анну Назар, Левка Сенечка, Любу Кузьму, Джим МекМен, Марію Бравн, Дану Добровольську, Галю Павлюк, Орисю Йодер, Дениса Нолан, Ольгу Погрібну і за всіх недужих.

PLEASE PRAY FOR: Fr. Andriy Chirovsky, Fr. Frank & Susan Avant, Fr. Bohdan, Fr. Mykhailo Kuzma, Fr. Stephen Arabadjis, Fr. Andriy Plishka, Wasyl Naniak, Debbie Plishka, Luba Chorney, Roger Chorney, Luba Lukomskyj, Jackie Myshkiewicz, Anna Nazar, Leo Senechko, Luba Kuzma, Jim McMahon, Mary Brown, Donna Dobrowolsky, Helen Pawluk, Orysia Yoder, Denis Nolan, Olga Pohribnij and all in need of our prayers.

ПАРАФІЯЛЬНІ ОГОЛОШЕННЯ (14 червня, 2026)

1. Кожного тижня молимося за отців нашої єпархії. Цього тижня просимо пам'ятати в молитві єромонаха Германа Майкрзяка.
2. Наступного тижня Богослужіння за звичайним порядком. Кожного дня Сл. Божа о 8:00 ранку в суботу о 9:00. В суботу і навечір'я свят вечірня о 6:00 веч.
3. З 27 червня по 12 липня в нас будуть 2 семінаристи зі Львова Михайло Івасюк та Богдан Гатайло. Хлопці будуть провадити дитячі табори «Канікули з Богом». Прошу зголошуватись до канцелярії або безпосередньо до мене якщо хтось міг би взяти їх на кілька годин до себе на вечерю чи показати якісь цікаві місця в околицях.
4. З 29 червня по 3 липня, та з 6 по 10 липня в нашій парафії відбудеться дитячий табір «Веселі Канікули з Богом» віком від 7-14 років. Просимо реєструвати дітей на нашій веб ісшрине.org або на парафіяльній фейсбук сторінці.
5. Єпархіальний паломницький центр організовує поїздку до Меджуг'оря, Хорватії та Італії. 14-25 вересня. Вартість \$3,250 + 250 євро. Подробиці на єпархіальній сторінці та за контактом на афіші.
6. Запрошуємо всіх на каву і перекуску під церквою. Також можна купити додому вареники в неділю та в будні дні.

PARISH ANNOUNCEMENTS (June 14, 2026)

1. Each week we pray for the priests of our Eparchy. This week, we ask you to remember the priest monk Herman Majkrzak in your prayers.
2. Next week, services will be held according to the regular schedule. The Divine Liturgy will be celebrated daily at 8:00 a.m. and on Saturday at 9:00 a.m. Vespers will be served at 6:00 p.m. on Saturdays and on the eves of feast days.
3. From June 27 through July 12, we will be hosting two seminarians from Lviv, Mykhailo Ivasyuk and Bohdan Hatailo. They will be leading our children's camp, "Vacation with God." We kindly ask parishioners to contact the parish office or speak directly with me if you would be willing to invite them to your home for dinner or show them some interesting places in the area.
4. From June 29 to July 3 and from July 6 to July 10, our parish will host the children's camp, "Happy Vacation with God," for children ages 7-14. Please register your children on parish webicshrine.org or the parish Facebook page.
5. The Eparchial Pilgrimage Center is organizing a pilgrimage to Medjugorje, Croatia, and Italy from September 14-25. The cost is \$3,250 plus €250. More details are available on the Eparchial website and through the contact information listed on the flyer.
6. Everyone is invited for coffee and refreshments after the services. Homemade varenyky will also be available for purchase on Sundays and weekdays.

ПЕТРО І ПАВЛО, СВЯТІ АПОСТОЛИ

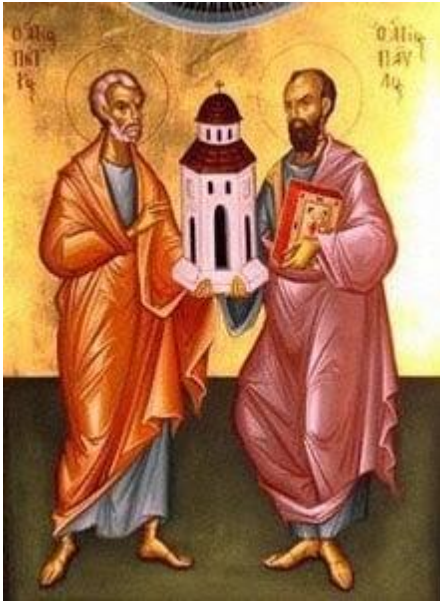
29 червня Божественно благословенний Петро був з Віфсаїди в Галілеї. Він був сином Йони і братом Андрія Первозванного. За ремеслом був рибалкою, неосвіченим і бідним, і звали його Симоном; пізніше сам Господь Ісус Христос дав йому ім'я Петро, подивившись на нього і сказавши: «Ти Симон, син Йони; ти будеш названий Кифою (що означає Петро)» (Іван 1:42). Піднесений Господом до гідності апостола і ставши Йому невід'ємним як ревний учень, він слідував за Ним від початку проповіді спасіння аж до самих Страстей, коли у дворіку первосвященника Каяфи тричі відрікся від Нього через страх перед юдеями та

небезпеку. Але потім, після багатьох гірких сліз, він отримав повне прощення свого порушення. Після Воскресіння Христового та сходження Святого Духа він проповідував у Юдеї, Антіохії та деяких частинах Азії, і нарешті прибув до Риму, де був розп'ятий вниз головою за наказом Нерона, і таким чином він вознісся до вічних осель близько 66 або 68 року, залишивши Церкві Христовій два Католицькі (Загальні) Послання.

Павло, обранець Христовий, слава Церкви, Апостол народів і вчитель усього світу, був євреєм за походженням з племені Веніаміна, рідним містом якого був Тарс. Він був громадянином Риму, вільно володів грецькою мовою, знавець Закону, фарисей, народжений від фарисея і учень Гамаліїла, фарисея та видатного вчителя Закону в Єрусалимі. Через це з самого початку Павло був ревним прихильником юдейських традицій і великим гонителем Церкви Христової; тоді його ім'я було Саул (Дії 22:3-4). У своєму великому пориві гніву і люті проти учнів Господа він вирушив до Дамаска, маючи при собі листи від первосвященика. Його наміром було привести учні Христа повернутися до Єрусалиму у кайданах. Коли він наближався до Дамаску, приблизно в полудень на нього раптом зійшло світло з неба. Падаючи на землю, він почув голос, що говорив до нього: «Савле, Савле, чому ти Мене переслідуєш?» І він запитав: «Хто Ти, Господи?» І Господь сказав: «Я Ісус, якого ти переслідуєш; тобі важко битися об колючки». І цей небесний голос і сяйво змусили його тремтіти, і він на час осліп. Його вели за руку в місто, і завдяки божественному одкровенню апостолу Ананії (див. 1 жовтня), він був охрещений ним, і як його тілесні, так і духовні очі відкрилися для пізнання Сонця Праведності. І відразу — о чудова переміна! — понад усі очікування, він почав сміливо говорити в синагогах, проголошуючи, що «Христос — Син Божий» (Діяння 9:1-21). Що ж до його ревності в проповіді Євангелія після того, як усе це сталося, та його невпинних праць і страждань різного роду, рани, в'язниці, пута, побиття, каміння, корабельні аварії, подорожі, небезпеки на суші, на морі, у містах, у пустелях, постійне пильнування, щоденне голодування, голод, спрага, нагота та всі інші речі, які він терпів за Ім'я Христа, і які він переносив перед народами й царями та ізраїльтянами, і понад усе, його турбота про всі церкви, його палке бажання спасіння всіх, завдяки чому він ставав усім для всіх людей, щоб, якщо можливо, врятувати їх усіх, і через це, серцем палаючим, він постійно подорожував усіма місцями, відвідуючи їх усі, і, як небесний птах, літаючи з Азії й Європи, Заходу й Сходу, ніде не затримуючись і не оселяючись надовго — усі ці речі описані подія за подією в Книзі Дій, і як він сам розповідає їх у своїх Посланнях. Його Послання, яких чотирнадцять, пояснені в 250 проповідях божественного Золотоустого і виявляє високість своїх думок, багатство одкровенень, даних йому, мудрість, даровану йому від Бога, завдяки якій він чудесно поєднує Старий і Новий Завіти та пояснює їхні таємниці, які були приховані під образами; він підтверджує доктрини Віри, розкриває етичне вчення Євангелія та точно демонструє обов'язки, які покладено на кожен чин, вік і соціальний стан людини.

PETER AND PAUL, THE HOLY APOSTLES

June 29 The divinely-blessed Peter was from Bethsaida of Galilee. He was the son of Jonas and the brother of Andrew the First-called. He was a fisherman by trade, unlearned and poor, and was called Simon; later he was renamed Peter by the Lord Jesus Christ Himself, Who looked at him and said, "Thou art Simon the son of Jonas; thou shalt be called Cephas (which is by interpretation, Peter)" (John 1:42). On being raised by the Lord to the dignity of an Apostle and becoming inseparable from Him as His zealous disciple, he followed Him from the beginning of His preaching of salvation up until the very Passion, when, in the court of Caiaphas the high priest, he denied Him thrice because of his fear of the Jews and of the danger at hand. But again, after many bitter tears, he received complete forgiveness of his transgression. After the Resurrection of Christ and the descent of the Holy Spirit, he preached in Judea, Antioch, and certain parts of Asia, and finally came to Rome, where he was crucified upside down by Nero, and thus he ascended to the eternal habitations about the year 66 or 68, leaving two Catholic (General) Epistles to the Church of Christ.



Paul, the chosen vessel of Christ, the glory of the Church, the Apostle of the Nations and teacher of the whole world, was a Jew by race, of the tribe of Benjamin, having Tarsus as his homeland. He was a Roman citizen, fluent in the Greek language, an expert in knowledge of the Law, a Pharisee, born of a Pharisee, and a disciple of Gamaliel, a Pharisee and notable teacher of the Law in Jerusalem. For this cause, from the beginning, Paul was a most fervent zealot for the traditions of the Jews and a great persecutor of the Church of Christ; at that time, his name was Saul (Acts 22:3-4). In his great passion of rage and fury against the disciples of the Lord, he went to Damascus bearing letters of introduction from the high priest. His intention was to bring the disciples of Christ back to Jerusalem in bonds. As he was approaching Damascus, about midday there suddenly shone upon him a light from Heaven. Falling on the earth, he heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why persecutest thou Me?" And he asked, "Who art Thou, Lord?" And the Lord said, "I am Jesus Whom thou persecutest; it is

hard for thee to kick against the pricks." And that heavenly voice and brilliance made him tremble, and he was blinded for a time. He was led by the hand into the city, and on account of a divine revelation to the Apostle Ananias (see Oct. 1), he was baptized by him, and both his bodily and spiritual eyes were opened to the knowledge of the Sun of Righteousness. And straightway - O wondrous transformation! - beyond all expectation, he spoke with boldness in the synagogues, proclaiming that "Christ is the Son of God" (Acts 9:1-21). As for his zeal in preaching the Gospel after these things had come to pass, as for his unabating labors and afflictions of diverse kinds, the wounds, the prisons, the bonds, the beatings, the stonings, the shipwrecks, the journeys, the perils on land, on sea, in cities, in wildernesses, the continual vigils, the daily fasting, the hunger, the thirst, the nakedness, and all those other things that he endured for the Name of Christ, and which he underwent before nations and kings and the Israelites, and above all, his care for all the churches, his fiery longing for the salvation of all, whereby he became all things to all men, that he might save them all if possible, and because of which, with his heart aflame, he continuously traveled throughout all parts, visiting them all, and like a bird of heaven flying from Asia and Europe, the West and East, neither staying nor abiding in any one place - all these things are related incident by incident in the Book of the Acts, and as he himself tells them in his Epistles. His Epistles, being fourteen in number, are explained in 250 homilies by the divine Chrysostom and make manifest the loftiness of his thoughts, the abundance of the revelations made to him, the wisdom given to him from God, wherewith he brings together in a wondrous manner the Old with the New Testaments, and expounds the mysteries thereof which had been concealed under types; he confirms the doctrines of the Faith, expounds the ethical teaching of the Gospel, and demonstrates with exactness the duties incumbent upon every rank, age, and order of man.

OUR LADY OF MEDJUGORJE, QUEEN OF PEACE

"Medjugorje is the spiritual center of the world"

Dear Family of Mary!

Here is the message we received on May 25, 2026:

May 25, 2026 – Our Lady's Message from Medjugorje

Dear children, may this time be for you a time of prayer and fasting. Return, little children, in love to God who is your peace. I am with you, little children, and I love you with my motherly tenderness. Thank you for having responded to my call. (With

Ecclesiastical approval



15	Пн	Св. прор. Амоса Прп. Єроніма, пресвітера Стридонського
16	Вт	Св. чудотворця Тихона Апатунтського
17	Ср	Св. мч. Мануїла, Савела та Ісмаїла Прп. Іпатія, ігумена Руфеніанського
18	Чт	Св. мч. Леонтія
19	Пт	Св. ап. Юди, брата Господнього по плоті
20	Сб	Св. свщмч. Методія, еп. Патарського
21	Нд	Неділя 4-та по Зісланні Святого Духа. Св. мч. Юліана Тарсійського
22	Пн	Св. свщмч. Євсевія, еп. Самосатського
23	Вт	Св. мч. Агрипіни
24	Ср	Різдво чесного і славного пророка Івана Хрестителя
25	Чт	Св. прпмч. Февронії
26	Пт	Прп. Давида, що в Солуні Бл. свщмч. Андрія Іщака Бл. свщмч. Миколи Конрада і муч. Володимира Прийми
27	Сб	Бл. свщмч. єп. Миколая Чарнецького та ін.; бл. свщмч. Омеляна Ковча Прп. Самсона странноприємця
28	Нд	Неділя 5-та по Зісланні Святого Духа. Перенесення мощів св. безсрібників Кира та Івана
29	Пн	Святих верховних апостолів Петра й Павла
30	Вт	Собор св. славних і всехвальних дванадцяти апостолів Бл. свщмч. Василія Величковського
1	Ср	Св. безсрібників і чудотворців Косми і Дам'яна
2	Чт	Положення чесної ризи Пресвятої Владичиці нашої Богородиці у Влахерні
3	Пт	Св. мч. Якинта
4	Сб	Св. Андрея, архієп. Критського, Єрусалиміта Прп. Марти, матері св. Симеона Дивногорця
5	Нд	Неділя 6-та по Зісланні Святого Духа. Матері Божої Неустанної Помочі Прп. Атанасія Атонського